

**Denumirea programului de studii universitare de master:**

***Limbaje specializate și traducere asistată de calculator (interdisciplinar cu domeniul Calculatoare și tehnologia informației)***

**Data și ora concursului:** 09.07.2025, ora 9.00 (Proba 1), ora 12.00 (Proba 2)

**Probe concurs:**

Proba 1 - Probă orală de evaluare a cunoștințelor fundamentale conform tematicii

Proba 2 - Prezentarea unui proiect de cercetare

**TEMATICĂ**

1. Clase și categorii gramaticale (substantiv/nume, adjectiv, verb, adverb)
2. Grupuri sintactice (grupul nominal, grupul verbal, grupul prepozițional)
3. Categorii semantice (sinonimie, polisemie/ omonimie, antonimie, paronimie)
4. Stiluri funcționale și limbaje de specialitate
5. Strategii și procedee de traducere (transformări, parafrazări, reformulări, traducere literală, echivalență).

**BIBLIOGRAFIE**

Abeillé, Anne, et Danièle Godard, sous la dir. de. 2021. La grande grammaire du français. Arles, Actes Sud, [Paris], Imprimerie nationale éditions, c2021, 2 vol., LVII, 2537 p. Également disponible en ligne : <https://www.grandegrammairedufrançais.com/>

Charaudeau, Patrick. 1992. *Grammaire du sens et de l'expression*. fac-similé de l'éd. 1992, relue et corr., Limoges, Lambert-Lucas, c2019, XIX, 927 p.

Grevisse, Maurice, et André Goosse. 2016. *Le bon usage*, 16<sup>e</sup> éd., Louvain-la-Neuve, De Boeck Supérieur, c2016, 1750 p.

Chesterman, Andrew, *Memes of Translation. The Spread of Ideas in Translation Theory*, 2016 (revised edition), Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Cragie, Stella, Pattison, Angela, 2018, *Thinking English Translation. Analysing and Translating English Source Texts*, London and New York: Routledge.

Guidère, Mathieu, 2010. *Introduction à la traductologie. Penser la traduction: hier, aujourd'hui, demain*. de Boeck.

Ilinca, Cristina. 2018. Traduction et terminologie: théories, pratiques, formation. Craiova, Editura Universitaria.

Langan, John, Winstanley, Sharon, 2014, Essay Writing Skills with Readings, New York: McGraw-Hill Ryerson.

Murphy, Raymond. 2012. English Grammar in Use. Cambridge

Murphy, Raymond, O'Dell, Felicity Ann. 2017. English Vocabulary in Use. Cambridge University Press.

Rădulescu, Anda, 2020. Strategii și procedee ale traducerii. Craiova, Editura Universitaria.

Swan, Michael, 2017. Practical English Usage. Oxford University Press.

Vince, Michael, 2008, MacMillan English Grammar in Context. Advanced, Oxford: MacMillan.

Wecksteen-Quinio, Mariaule, M., Lefebvre-Scodeller, C. 2020. La traduction anglais-français. Manuel de traductologie pratique. Traducto. De Boeck.